DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

\nja 26 DIAMARS 8 SEPTEMBER 1964 No. 5127.

MAMA TA KIBRA MAN Y PIA DI JIU

)RANJESTAD, 8 September. - Diasabra ultimo un ama kende ta biba na Oranjestad aworde deteni y arcela, acusa di a maltrata su jiu di tres luna di al forma cu un pia y un braza di e criatura a kibra. egun informacion di recherche a mustra, esaki no a promer biaha cu e mama aki ta maltrata su jiu n tal manera barbaro. Anteriormente caba un pia i e criatura a worde kibra pa via di e mama aki. biaha aki un pia y un braza di e baby di tres luna worde kibra, mientras cu e cara di e mucha chi- ito tabata tur rasca. E motibo cu e mama aki ta busa di tal manera di su jiu chikito segun recher- he ta sopone ta door di pleitonan cu su esposo. O- a cu e caba di pleita cu su esposo e mama aki tin alma di baha e rabia cu e tin ariba e criatura di es luna. Door di esaki ya ta di dos biaha cu e ucha ta bai drumi den hospital cu un parti di su urpa kibra.

No tin muhernan den consilio

CIUDAD DEL VATICANO, 8 sept.- Na e di res sesion dje Consilio Vaticano cu ta cu- ninza otro siman dialuna ningun muher lo articipa, segun anuncia den Ciudad Vaticano. Cardinal Suenens, Arzobispu di Mechelen Bruselas, anja pasa a wordu critica di ban- a dje obispunan ora cu na un reunion di con- ilio ei a propone admision di hende mujer.



Diadomingo ultimo a celebra su jubileo di plata di convento, Frere Edwin di Huize de La Salle. E echo aki cual el a cumpli ayera, el a celebra diadomingo na Huize de La Salle cu un recep- cion. Hopi amigonan, conocirnan, coleganan y autoridadnan di go- bierno a assisti na e recepcion. Di dos di robez nos ta mira Fre- re Edwin na e momento cu el a caba di ricibi felicitacion di dos conocido empleado di polis na drechi señor Schouten y di tres di drechi señor Nagtegaal. Un colega frere Rafael saca un portret na momento cu e jubilario ta combersando cu e señoresnan men- ciona.

POLITICA DISPENSATORIO MAS SUAVE DI IGLESIA CATOLICA

Ciudad del Vaticano - UPI - Iglesia Ca- tolica actualmente ta sigui -- den cierto casonan -- un politica nobo di mayor suavi- dad en cuanto concedimiento di dispensa di huramentu di sacerdotenan, segun informa- cion procedente di un esfera haltu di Vati- cano.

E politica nobo aki a ser adopta cu e fin di evita cu e sacerdotenan tin cu hiba un bida di pica pafor di iglesia, segun e fuente en cuestion, pero el a adverti cu e cos aki no ta un cambio den e ley eclesianastica.

Sin embargo, el a agrega qu ta posibel qu lo bini un cambio den e ley aki di codigo canoni- go ora e ser trata pa Con- cilio Ecumenico.

E fuente aki a indica, sin con- firma ni nenga e ehemplo exacto, (den e articulo aki riba), qu e caso di un sacerdote frances quende a haña permiso pa hala su huramentu atras y casa dilanti di misa, ta ilustra e politica nobo di Vaticano, den cierto ca- sonan especial.

Papa Paulo VI ya a yega di concede dispensanan similar, se- gun e fuente en cuestion.

E cos aki ta un practica mas generoso y suave di Iglesia, den e casonan especifico aki, con- trario na e severo y antiguo dis- ciplina di celibato".

Segun e custumber biteuw, e sa- cerdote qu viola su huramentu pa e casa, no solamente tabata ser castigá cu suspension di su funcionnan, pero tambe e no por a ricibi sacramentonan, incluso matrimonio y comunion.

Ademas, pa Iglesia Catolica ta- bata un problema grave kiko hasi cu yiunan qu nace di un ma- trimonio asina.

Un sacerdote asina no tabata ser re-admiti den iglesia, a menos qu e renuncia y stop di biba cu su compañera di bida.

E celibato (status) di sacer- dotenan, sin embargo, ta un pun- to di disciplina den organisacion legislativo di Iglesia, pero no ta un dogma inalterable riba su mes. Por lo tanto, Papa por concede dispensa sin ta bai contra e ley canoniga.

Segun e fuente mencioná, e politica nobo tin e fin di con- cede e dispensanan "den caso- nan hustificá pa motibunan gra- ve".

Ora un sacerdote ta lucha sin- ceramente en busca di un solu- cion, entre e problema moral y su consenshi, e dispensa aki ta un posibilidad, pero, nunca lo e ser concedé na un sacerdote qu por ehemplo, huy cu un zuster.

E sacerdote qu casa despues di haña dispensa pa hasiele, na- turalmente ta ser suspendé di su funcionnan o derechonan, pero e ta casa dilanti di misa y por lo tanto, tantu e como cu yiunan por biba tranquilo.

Tecnicamente, sin embargo, e sacerdote ta sigui siendo pader, aunque e casa, pasobra ni si- quiera Papa tin e poder pa anula e sagrado sacramento di ordena- cion.

ORCAN "DORA" PELIGROSO

MIAMI, 8 sept.- E orcan "Dora", cu velo- sidadnan di bientu di 210 km pa ora, parse a acerca mas e continente Mericano, segun e oficina meteorologico.

E orcan ta na mas o menos 1125 km na oost di Cabo Kennedy y ta move den direc- cion West Noord West, cu un velosidad di 16 km pa ora. E oficina a avisa personanan na playa y botonan chiquito banda dje costa At- lantico Sur cu laman durante e venidero dos dianan lo bira mas brutu. El abisa tambe, cu e orcan cu tin bientunan cu por plama riba un teritorio di mas o menos 800 km, lo ta grandi y peligroso.

"THE MAGNIFICENT FIVE" CONQUISTANDO COLOMBIA

ORANJESTAD, 8 september.--

Pa motibo di un griep pisa a regresa di Colombia Diadomingo ultimo e conocido harpista Arubano, Milo Muyale kende huntu cu e quinteto"The Magnificient Five" tabata ariba un torneo musical - door di Colombia. Segun senjor Muyale, kende a bai dia diezseis di Agosto cu e grupo pa Colombia E musiconan hoben di Aruba ta haciendo masha bon papel na e pais menciona.

Nan a toca na Baranquilla na dos emisora di radio, na Pereira nan a toca den night club y fiestanan local, mientras cu na Bogota nan a toca den un programa especial di radio. Ayera e grupo a sali pa Cali y lo sigui despues pa Medellin caminda nan lo tin varios contract mas pa cumpli.
Segun ta worde spera e hobennan lo keda como dos siman mas na Colombia. Egrupo ta consisti di Roy Gomez, Gilbert Wever, Arturo Marin, Oscar Figuero y Gregorio Marquez, kende na Baranquilla como tocador di drum a hanja e nomber di "Bateria de Gala". Apesar cu segun senjor Muyale e musica moderno cu e grupo ta toca no ta asina conoci ayanan nan tocamento ta masha gusta. Y e grupo ta pasando un bon tempo cu nan gira musical.

B. LAWSON CU ENCARGO ESPECIAL NA ARUBA

ORANJESTAD,- 8 Sept. Durante algun siman na nos isla Senjor B.Lawson, hefe di oficina fotografico di Koninklijke Instituut voor de tropen na Hulanda. Durante su estadia na Aruba y otro islanan di Antillas y tambe na - Surnam senjor Lawson ta sacando portretnan y slides cu ta duna un idea di e islanan aki na e - momento. Esaki ta un encargo especial di e Instituto menciona kende na Hulanda ta forma un di e Institutonan cu ta duna informacion tocante di e partinan aki di reinado. Como cu e material di fotonan di e islanan aki y - Surnam cual nan tin na e momento ta birando "Bieuw", especialmente pa Antillas y Aruba cu ta creciendo industrialmente dia pa dia, e instituto a dicidi di haci un renobacion di nan coleccion. Y como cu cierto departamentunan di gobierno Hulandes tambe a mustra hopi interes pa tin material fotografico di Antillas y Surnam di ultimo tempo senjor B. Lawson a worde encarga cu esaki. Su Fotonan lo pone acento ariba e desaroyo Economico, Turismo, Folklore y trabaonan di Gobierno.

La Habana, -- UPI -- Cuba a derrota Canada cu score di 11-2 den e prome wega di e serie hubenil mundial di beisbol.
Mas omenos 20.000 persona a presencia e partido. Prome minister Fidel Castro a hasi e prome dos lanzamentunan.

CONSUL INDONES NA PARAMARIBO

PARAMARIBO, 8 sept.- E avion di KLM foi Europa a llega Surnam cu e consul Indones, Soepardjo Tirtoatmadjo. E lo satisface e interesnan di Indonesia na Surnam. Na "Zanderij" senjor Soepardjo Tirtoatmodja a ser saluda pa un cantidad di personanan cu tin nacionalidad Indones o ta desendiente di Indonesia.



CARGA PA WORDE INVESTIGA--Un hombercu tabata den poder di e armband di partido Americano Nazi a worde identifica como Lon Dunaway, a ser carga y hiba den un kamber di investigacion na House Committe pa Actividadnan anti-americano Dunaway a subi riba un misa y a ataca un testigu, Morton durante un interrogacion di actividadnan di estudiantenan cu a bishita Cuba. Polisnan a mara Dunaway y despues a bai cune.



Diesun milla di trein lo tabata necesario pa transporta e maishi aki - 57.908 tonellada -- qu ta baha riba Mississippi. E cargamento aki ta produccion di di terra y ta e transportacion di mas grandi for di 1909.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di juli 1964 cu aanmaning pa es luna menciona-lo ser poni na post dia 11 di september 1964 y cu for di dia 12 di september lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Razzia contra arma prohibi

Oranjestad, 8 september.--
Diasabra anochi, durante un accion combina pa parti di personal di recherche y Kinder en Zeden Politie, un razzia a ser tené den varios bar y restaurant riba nos isla. Durante e razzia aki ocho persona a ser verbalisá pa motibu qu nan tabatin cuchu of sambecha den nan posesion.

FIESTA DI VIRGEN DEL VALLE





Dialuna ultimo esta ayera e piscadornan di Venezuela, especialmente esnan di e isla Margaritha a celebra dia'di la Virgen del Valle. Den un rancho cual nan a traha na tarata pa e ocasion aki (foto ariba). Nan a traha un altar improvisa cu un foto di La Virgen Del Valle (patrona di piscadornan y Venezuela Oriente), cual tabata dorna na luz y flornan bunita. Den un parti chikito di e rancho caminda e altar ta (foto abao) nan a tene sirbishi religioso cu oracion dedica na e la Virgen. Hopi Venezolanonan piscador a assisti na e ceremonia religioso aki cual asina leuw cu nos a worde informa pa e piscadornan organisador, ta pa di promer biaha cu nan ta tene na costa di lamar na Aruba.

REY CONSTATINO PA COPENHAGUE

COPENHAGUE? 8 sept.- Rey Constantino di Grecia a sali compania pe minister Griego di asuntunan exterior, cu su propio avion "Goldstream" pa Copenhague. E lo regresa diahuebs proximo den compania dje princesa heredera Danes, Margarethe, atrobe na Athene. Su bruid, e princesa Danes Anne Marie, lo sali diabierne proximo cu su famillanan pa Athene den e yate real Danes.

DESGRACIANAN NA MERCA

Na Merca, a muri entre diabierne atardi seis or y dialuna mainta tres or, 373 persona na desgracianan di trafico. 28 Mericano a hoga y 10 a muri door di desgracianan cu boto. Esaki a sosede durante e fin di siman largu, di celebrasion di dia obrerista. Nan tin miedu, cu e anja aki e cantidad di victimanan a bati record. E registracion lo continua.

Noticionan di Polis

ORANJESTAD, 7 Sept. - Diasabra anochi un cuarto pasa di diez un patrouille di polis a worde anuncia cu e auto A-701 maneha pa un tal L.G. a bolter ariba Boulevard na haltura di e caminda Bulbali. Danjo material na e auto ta 1.500 florin. Segun declaracion e accidente a sosode door cu ora cu L.G. kier a pasa un otro auto el a perde control ariba e auto y asina a bolter.

Diasabra mainta a worde deteni R.F. di binti cuatro anja. E caballero aki ta worde sospecha di a comete un robo di cien y cincuenta florin den la Reforma Bar na Oranjestad. El a worde carcela mientras e investigacion ta continua.

Diadomingo un caballero a informa na recherche cu su cartera conteniendo cien y setenta y cinco florin a worde horta. Segun e caballero a informa e robo mester a worde cometi ora cu e y su senjora tabata na cas. Mientras cu un bentana di camber tabata habri. E cartera tabata den un tas di dama den e camber.
Diadomingo anochi poco despues di diez un or assistencia di polis a worde pidi pa un dama di diezocho anja, un tal N.L. kende a worde hinka cu un cuchu den Nassaustraat. Patroulla kende a acudi e lugar a hanja e dama kende tabatin un corta na supia. Un rato despues e persona cu a hinka e dama a worde deteni. A resulta cu tabata e caballero F.M. di cuarenta anja. E victima a worde transporta pa hospital pa tratamento. Segun investigacion a mustra e caballero F.M. kende tabata bao di influencia di alcohol tabata worde tenta pa algun mucha homber. Na dado momento el a saca un sambechi for di den su sako. Pa un motibo of otro el a cai y ora cu el a cai el a hinka e mucha muher kende tabata pasa, probablemente keriendo cu tabata un di e mucha hombernan cu tabata tente. E homber a worde carcela.

Camara di comercio tocante ladronan serca comisario

ORANJESTAD, 8 Sept. - Un delegacion di camara di comercio awe mainta, segun informacion lo bai haci un bishita serca comisario di polis na Aruba, senjor J.Schouwe, en coneccion cu e hortamentonan di ultimo tempo.
E hortamento nan aki cual ta aumentando na un manera teribel, tin preocupacion tambe di camara di comercio. Especialmente como cu segun ta corre rumor majoria di e robonan (grandi), ta worde comete door di cierto individuonan sin trabao cu ta bin for di otro lugar bin haci nan ladronicia na Aruba. Camara kier hanja un di idea exacto di e situasion pa mira kiko lo por worde haci pa tervina cu e situasion aki.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD, 8 Sept. - Den un programa nobo di servicio di Pelicula di gobierno pa mucha ta worde presenta dia 11 di September na patio di hunga di St, Annaschool na Noord, dia 24 y 25 di mes un luna na teatro na aire liber na Lagoenwegna Oranjestad varios pelicula pa mucha di cual cuatro ta nobo. Entre otro tin dos pelicula di Abbott y Costello, un di Laurel y Hardy y varios otro.

SERAMENTU DI STATEN GENERAL

DEN HAAG, 8 sept.- Diasabra atardi 12 di september pasa minister di Asuntonan Interino Mr. Toxopeus, a sera e sesion 1963-64 di Staten General oficialmente. E reunion aki di ambos camara a ser tene den e edificio di Eerste Kamer.

Inundacion na India

NUEVA DELHI, 8 sept.- Por lo menos 65 persona e anja aki a muri na inundacionnan na India y 2.200.000 hectaria di terreno tabata bon di awa. Segun e minister pa Irrigasion y Energia a participa den camara.
Mas di seis millon di hende a hanja molester cu e cantidad di awa. Den 15.714 pueblo 73.608 cas a keda destrui pe awa.

MIN. DE JONG PA ANTILLAS

DEN HAAG, 8 sept.- Minister di Defensa P.J.S. de Jong, lo sali diarason 16 di september proximo cu avion pa Antillas pa un bishita di trabao. E lo keda akinan te dia 22 di september proximo y despues e lo continua pa Surnam. Akinan e lo delibera te 27 di september. E minister ta ser spera Ulanda dia 28 di september.

Dos hoben ta huy Alemania Oriental

Furth Im Wald (Alemania -- UPI Dos hoben checo, cu un un truck grandi, a bai dal contra e barreranan di e frontera cu Alemania Occidental, y a pesar di qu nan a wordu alcansá pa varios bala qu a ser tirá pa guardianan comunista, nan a logra na drenta den e territorio aleman. E mucha hombernan tin 15 y 17 aña respectivamente. Esun di 17 aña tabatin un herida di bala den su barrica, y tambe na su braza mientras qu esun di 15 aña di edad a ser rozá pa un proyectil.

Tifon Ruby ta azota Hong Kong

Hong Kong, -- UPI -- E cantidad di mortonan y desaparecidonan ora qu e tifon Ruby a azota Hong Kong y e colonia portugues Macao a subi te na 43, mientras qu e total di heridonan a yega te na 300, mientras qu autoridadnan ta kere qu lo tin mas victimanan.

Miles di personanan a keda sin dak. 12 di e 16 personanan qu a desaparece tabata di dos embarcacion cualnan lo a sink a consecuencia di e tormenta. Aunke e tifon a ser sinti mas tantu na Macao, tabata na Hong Kong na unda ela causa mas tantu victimanan en vista di e densidad di e poblacion. Cientos di trahadornan a keda pa limpia e cayanan y pa e cayanan mas principal di Hong Kong keda habri.

Homber ta asesina su casa na Corsow

Diasabra atardi mas o menos mitar di seis e homber Aloisio Valeiro Doran di 35 aña di edad, despues di un pleitu entre e cu su casá Irene Lucasia Casimir, a hinkele diferente biaha cu un cuchu den su lomba, a consecuencia di cual, e mucha muher di 21 aña, a muri poco ratu despues.

E hinkamentu aki tabata culminacion di un periodo di desgusto y pleitu qu a cuminsa for di aña 1959 pa motibunan di religion, entre Aloisio Doran y su casá.

E pareha qu tabata biba separa for di otro, aunque nan no a divorcia, tabatin cincu yiu di cual esun mas chikitu tin 11 luna.

E otro yiunan, nacé December 1958, Rosemary, nace December 1959, Jeanette, nace na November 1961 Irene nacé na Juni 1962 y esun mas chikitu di 11 luna qu a nace dia 25 di september 1963.

E hinkamentu.

Segun nos a ser informá, Aloisio Doran tabatin custumber di bai mira su yiunan tur dia y aparentemente riba e malográ diasabra di siman pasá, ela bolbe bai cas di su casá na Orchillaweg 32, na Klein Marchena.

Klein Marchena ta un barrio den Buena Vista.

Mas o menos mitar di seis atardi, Irene tabata baiendo cas den compania di su casá y durante qu nan tabata cana, tabata discuti fuertemente cu otro riba Trinidadweg.

Na un dado momento e pleitu aki a causa asina tantu furia serca Doran, qu ela saca un cuchu y a hinka su casá diferente biaha cu un cuchu despues di cual el a bai na un tienda di un chines y a pidi e chines pa hibele warda di polis.

Aparentemente e chines a nenga esaki, despues di cual Doran a drenta un pickup y a corre bai. Riba Cubaweg el a mira un rechercheur qu tabata para combersa qu un persona, y ela baha for di su vehiculo y a declara na e rechercheur qu ela caba di hinka su casa mata.

Mesora e rechercheur a hibele warda di polis na Rio Canario, caminda Doran a keda detene Mientras tantu e dokter policial qu a ser avisá, a presenta na e lugar di e crimen y a constata morto di e mucha muher qu dia 18 di otro luna lo a cumpli 22 aña di edad.



Soldanan di Maleisia ta carga resto di e commando Indones ariba un palu door di selva. E infiltrante a ser mata door di e balanan di un patrouille di Maleisia. E Indones a sconde na un distancia di mas o menos 4 km di e lugar caminda el a ser gedropt hunto cu 30 otro parachutista Indones.

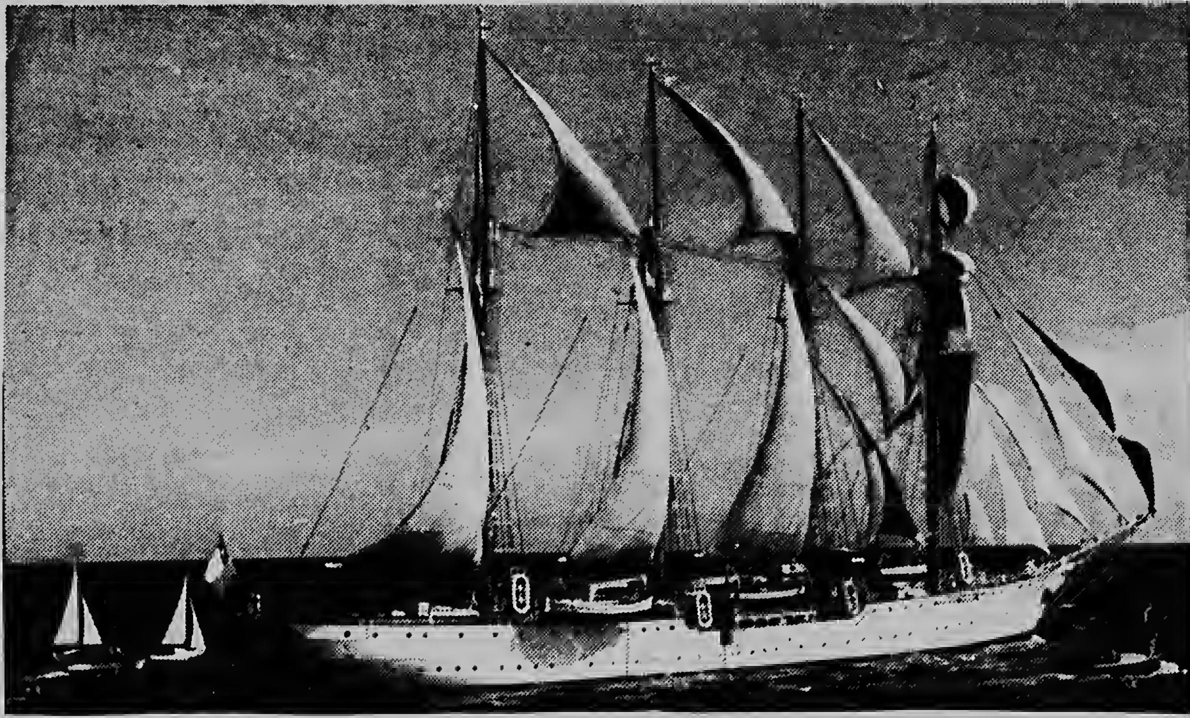
LUCHA RACIAL VIOLENTO ENTRE CHINO Y MALAYOS NA SINGAPUR

Singapur, -- UPI -- Gruponan chino y malayo a bolbe sotene un lucha pa di cincu dia consecutivo di incidentenan racial violento. A pesar di e intenso trabao di solda y polisnan nan a registrá 26 acto di violencia. E cantidad di mortonan awor a subi te na 11, despues d descubrimiento di cadaver di un homber bao di un brug. E cantidad di heridonan a subi te na 84 y mas o menos 300 persona a ser arrestá. Forsanan neozolandes a uni nan mes cu trupanan di e servicio di seguridad di Malasia pa liquidá e restunan di un banda di guerrilleronan indones qu a desembarcá den e dos zonanan den e estado Johore.

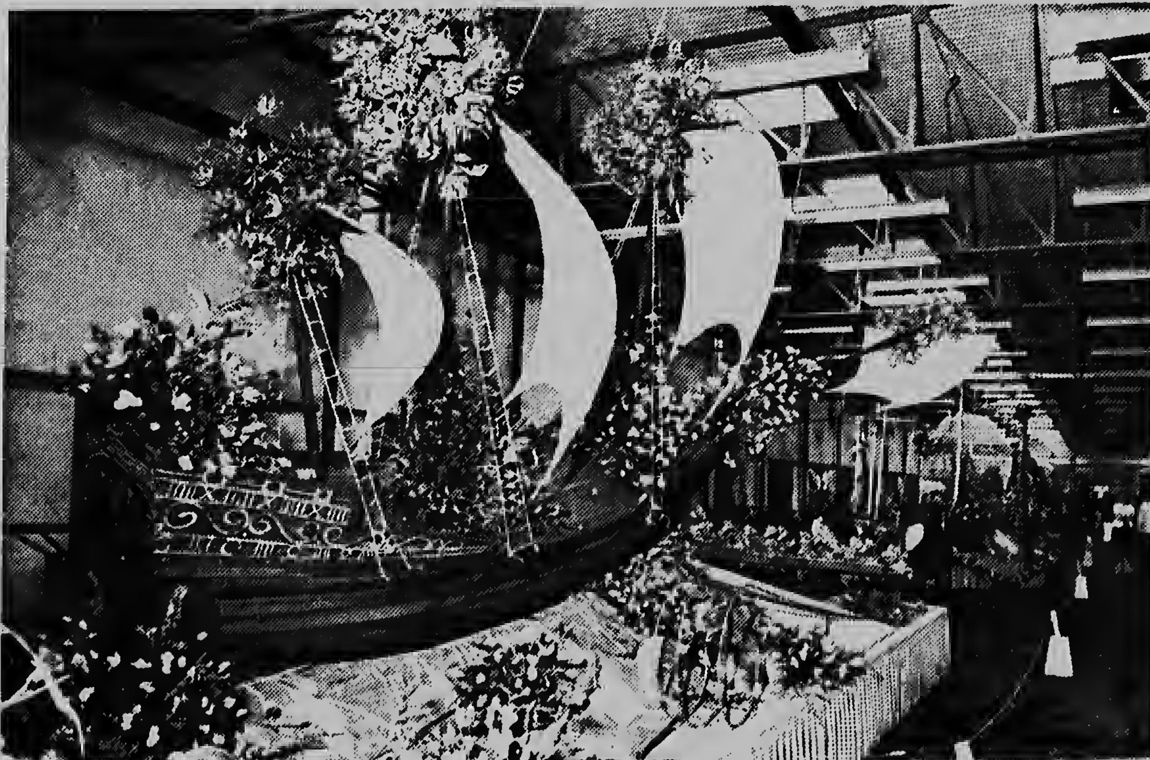
Ta trata aki di prome bes qu forsanan neozolandes a ser pone den accion den e zona aki, for di dia qu e "comandonan indones" a desembarcá den e mesun lugar aki dia 7 di augustus ultimo. Di e total di 50 comando, 14 a ser matá y varios captura. E neozolandesnan lo reemplasa hopi malasio, quendenan mester a dirigi nan mes urgentemente na Singapur pa contene e incidentenan racial. Na Kuala Lumpur, e prome ministro di Malasia Abdul Rahman, a acusa China Comunista e Indonesia di planeá ocupacion of destruccion di Malasia. E chokenan di ayera na Singapur a concentra nan mes den e zona di Seylang, na unda casnan a ser sendé na candela. E incidentenan a dura tres ora y mei. Mas di 160 incidentenan a ser denuncia den e zona Geylang Serai y den distritonan den becindjio for di dia qu e chokenan racial a cuminsa simai pasa. Por lo menos cincu auto a ser di bolter of sende na candela. E atacantenan a tira vehiculonan cu piedra, incluso busnan y taxinan, y a asalta stacionnan ferrovario.

Un polis a tira riba un grupo ora qu nan a cuminsa tira un emisora militar cu piedra na Paya Leva, qu ta situa na mas o menos 1 kilometer for di e aeropuerto internacional. Polisnan a usa gasnan lacrimogeno pa habri un otro grupo di revoltosonan for di otro qu tabata sende autonan na candela.

E hefe di gobierno a papia awe den Asamblea General di e Organisacion Nacional "Malaya Uni." Ela bisa q e "indones y chinonan comunista no por pensa di e manera aki: "Si boso no por ocupa Malasia y si nos tampoco lo no por hasiele, nos lo uni nos mes pa destruyé. Boso ta conta cu un cantidad suficiente di hombernan. Nos tambe. Uni, nos poderio lo vence."



E bapor Chileno escolar "Esmeralda" saliendo despues di un bishita di cuater dia for di haf di Corsow.



Un bista di e hal grandi di e Subasta Nacional di Aalsmeer, caminda e garoshinan ta situa durante e exhibicion anual di flor y cu "Varend Volk" lo worde transporta di Aalsmeer pa Amsterdam.

BOM EXPLOTA DEN PACUS NA MISSISSIPPI

Canton Mississippi,- UPI - Un bom di dinamiet a explotá den un tienda di comestibles ayera qu ta propiedad di hendenan blancu qu ta situá den e barrio di hendenan di color di e poblacion aki. Den un otro tienda no masha leeuw for di e prome mencioná ocho cartucho di dinamiet a ser hañá.

E explosion no a causa victimanan pero a causa dañonan fuerte ne establecimiento. Na Canton, e lidernan di color, a pone un boicot na vigor contra e tiendanan di hendenan blancu. E tienda den cual explosion a worde registrá y e otro den cual e dinamiet a ser haña, tabata e unico nan qu a worde organisá, pa e hendenan di color durante e boicot. Na Aberdeen, un otro poblacion di Mississippi, 19 hendenan di color, segun varios dirigente di e rasa aki a informá, a worde arrestá ora qu nan tabata trata pa nan worde sirbi den un restaurant pa hendenan blancu.

Polisnan local a admiti qu varios hendenan di color a ser arrestá comoquiera qu nan tabata strob paz, pero a bisa qu e no tabata sa ta di cuantu tabata trata aki.

BEATTLES TA NON GRATA NA MEXICO

Mexico, -- UPI -- Gobierno a nenga autorisacion di e famoso conhunto "The Beatles" pa actua den e pais aki, segun propietario di un cabaret a duna di conocé.

E informante, quende a pidi pe no worde identificá, a bisa qu Gobierno a manda un circulario den tal sentido, na tur e doñonan di cabaretnan y restaurantnan. Funcionarionan a nenga na formula declaracionnan riba e informacion aki, segun cual e prohibicion contra Beatles ta debi na qu "ta trata aki di un conhunto perhudicial pe tipo di educacion qu e muchanan y hobennan mester haña."

Tambe a ser bisa qu Gobierno a prohibi actuacion di e cantante norteamericano Elvis Presley un biaha den e pais aki. E discunan di Beatles ta worde bendé na Mexico sin ningun restriccion.

Dia 3 di november Frei ta asumi presidencia

Santiago -- UPI -- Eduardo Frei lo asumi presidencia dia tres di november proximo y e partido Democracia Cristian no tin otro preucupacion sino solamente prepará e acontecimiento pa reuni tur e democrata cristianonan dhenter mundu na Santiago de Chile.

Un fuente democrata cristiana a bisa qu e plan ta pa invita tur e presidentenan di e partidonan di e ideologia di mundu completo y entre esnan qu a haña invitacion ta e aleman Konrad Adenauer y e italiano Aldo Moro, esnan mas destacá di Europa, e venezolano Rafael Caldera y e argentino Horacion Sueldo, entre e latinoamericanonan.

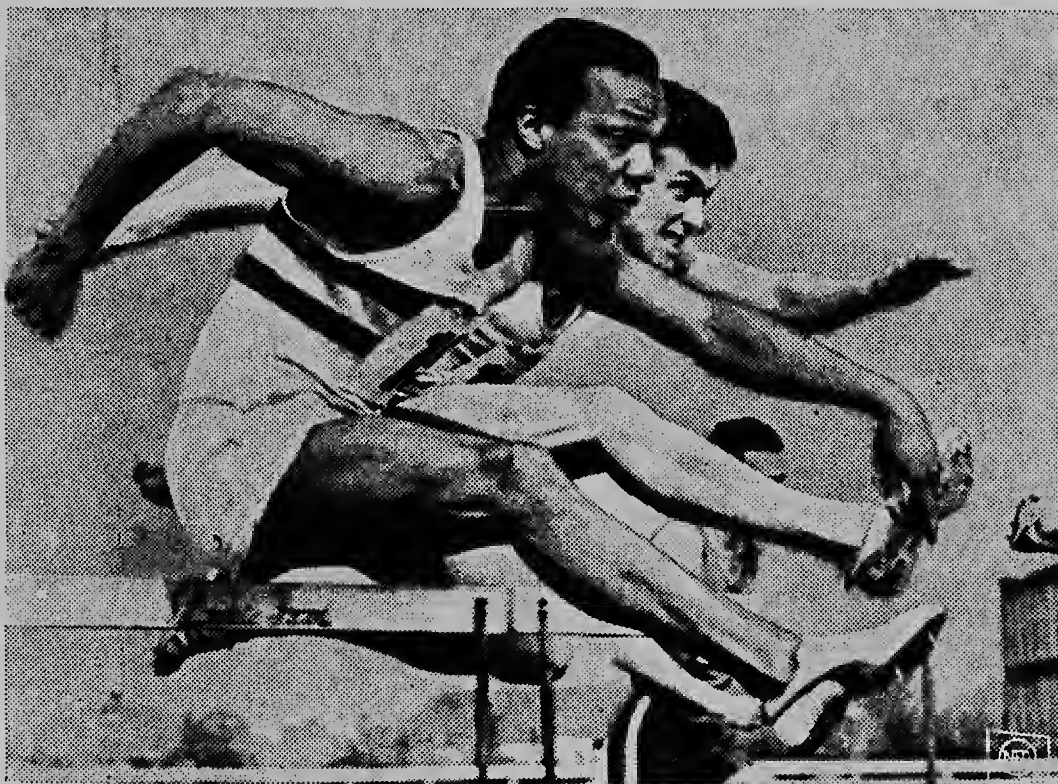
Frei lo ser declará presidente pa Congreso, den un reunion conhunto di tur e dos camaranan dia 24 di october. Den e reunion aki, Congreso lo tuma cuenta di e informe di e tribunal calificador di eleccionnan. Di acuerdo cu ley, Congreso so tin qu proclamá Frei inmediatamente, pa motibu qu ela obtené presidencia cu un cantidad di mas di 50 porciento di e total di votonan valido.

Prensa mientras tantu tabata sigi dedicá su mes cu publicacionnan di e victoria di Frei y destacando cu e margen di 430.000 votos, ta respalda e futuro presidente pa cumpli cu su programa ampliamente.

Militarnan Ulandes ta bandona La Curtine

COURTINE, 8 sept.- 2.880 Militar Ulandes a llama La Courtine oficialmente ayo. Posiblemente ta pa algun "hasta la vista", pero e ora ey nan lo tin un bisti di toerista, pasombra nan lo no tene mas ehecucionnan ne luga Frances aki.

E di 42 brigada di infanteria ta di regreso pa Ulanda. E collone di 550 camion militar, llamá ayo pa habitantenan di La Courtine cu a mira nan bandona nan cu duele a sali dje luga. Nan a ser cu duele a sali dje luga. Nan a serra hopi laso di amistad cu e pueblo.



CORREDORNAN DEN PURA-- E dos competidornan aki no ta duna otro ningun chens y mes pareeu nan ta salta e baranan durante un carreda di 120 yarda na Twickenham Sports Stadium na Inglaterra. Laurie Taitt na man robes lo representá Inglaterra na e weganan Olimpiço di Tokyo.

TSHOMBE TA PIDI OTRO PAISNAN AFRICANO AYUDO

Addis Abeba, -- UPI -- E prome ministro di Congo Moise Tshombé, a pidi otro paisnan africano pa nan manda trupanan su pais pa yuda nan reprimi e rebelion dirigi pe comunistanan. Sin menciona u mercenarionan blancu, cual a crea un cierto rabia pa parti di e otro paisnan di Africa, Tshombe a bisa qu e trupanan africano uni aki lo por nifica qu nan por derrota e comunistanan decididamente.

Tshombe a papia den e organisacion di e unidad africano (OUA) qu ta reuni den e capital aki pa delibera riba e crisis di Congo. Su compromiso pa deshasi su mes for di e mercenarionan ta indica qu e tin speransa di haña un solucion cu ayudo di su coleganan africano. Prome qu ela sali for di Leopoldville pa Addis Abeba, Tshombe a papia cu algun di e mercenarionan di cual mayoria di nan ta di Sud Africa y Rodesia. Hopi gobernantenan africano tabata desconfia Tshombe pasobra nan ta considerele un popchie di e blancunan -- europeo y norteamericanonan -- quendenan ta determina pa keda na Africa a pesar di e oposicion fuerte di e poblacion di color di e continente aki.

Tshombe tambe a bisa e ministronan di relacionnan exterior qu e tabata prepara pa ricibi un comision di O.U.A. qu lo studia e tension entre su pais y e dos bisiñanan, Republica di Congo (Brazzaville) y Burundi.

Observadornan a bisa qu esaki tabata un concesion masha importante di parti di Tshombe, pasobra e ultimo aki a acusa su dos bisiñanan di ta yuda e rebeldenan. Solicitando e ayuda di trupanan africano, Tshombe a bisa:

"Mi ta kere qu e zonanan pacifico y esunnan qu ya a worde pacifica, lo por manda trupa y polisnan di e estadonan africano amigu.

Un arreglo di tal naturalesa lo por milita y previni e desordennan y permiti gobierno congoles pa concentra nan esfuersonan den e regionnan na unda ta existi problemanan. Den un discurso corticu tambe ela bisa qu e situacion na Congo ta "dramatico y ta exigi qu nan lo tuma medidanan inmediato."

Ela agregá qu el lo no trata na "formula acusacionnan ni di habri caminda pa esakinan. E discurso, qu a worde publica pa e delegacion di Congo a ser considerá como "moderá y constructivo."



E hobencita Leonore Modell di Sacramento (E.U.) cu exito a cruza canal. Den 15 1/2 ora el a landa di Kaap Gris Nez pa Dover. Door di esaki el a bira e dama mas hoben cu ta cruza canal. Riba e foto aki nos por mirele, un ratu despues di su yegada na Dover y na momento cu e ta ricibi un sunchi di su coach Raul Herron.

Chroesjef ta bishita exposicion ulandes

SCHIPHOL, 8 sept.- E prome minister Ruso, Nikita Chroesjef a bishita e exposicion internacional pa construccion e di edificio y caminda cu actualmente ta ser tene na Moscu caminda 15 empresa Ulandes a participa. Segun anuncia pa un representante di N.V. Stemmler Imex, cu a sorru pe gran envio Ulandes pe exposicion aki, y ta actua pa varios empresa Ulandes den trafico comercial cu Oost Europa.

PROME MINISTER SURNAMENJO PA EUROPA

PARAMARIBO, 8 sept.- Den e di dos parti di september e prome minister Surnamenjo ta pensa di viaha pa Europa, pa termina e deliberasionnan tocante desarollo di west di Surnam cu e oficina Alemania di ingenieria Salzgitter. Durante e viahe aki, e lo ta compania pa entre otro, senjoresnan Lachmon y mr, Lim A Po, cu lo haci e viahe aki como abogadonan dje gobierno Surnamenjo.

Senjor Lachmon ta president di Staten di Surnam, mientras cu mr. Lim A Po ta president di fraccion dje partido Nacional di Surnam den Statencollege.

FUNCIONARIO DI SHAPE A HOGA

RENESSE, 8 sept.- Den "Brouwershavenschegat, diasabra anochi a bolter dilanti costa di Schouwen e yate "Slokje" durante un mal tempu. Akinan A.G. Halliday di 37 anja, nase na Farfar na Escosia y ta biba na Voorschoten, probablemente a hoga. E homber tabatin nacionalidad Ingles y tabata traha como ingeniero ne staf scientifico di Shape Air Defense Technical Centre, na Den Haag, e tabata casa y tin tres yui. Segun un damita cu tabata aborde dje yate di seis meter, tres yui. Segun un damita di Bilthoven cu tabata abordo dje yate di seis meter, e dos naufragantenan meste a gara ne boto y a keda durante 4 ora den laman. Senjor Halliday, door di cansancio meste a laga los. Piscadonan a hanja e damita tur cansa riba playa.

* Un Hungaro di 20 anja, a pasa un auto di reinado door di barricadanan di frontera cerca un puesto di douane na mas o menos 20 km na oost dje ciudad Austriaco Eisenstadt.



Gracia yen di curva ta ser exhibi aki pa Barbara Clack, durante dianan di vacacion na Cypress Gardens, Florida. No ta nada straño pasobra Barbara ta e campeona nacional di water ski pa femininanan.

Discurso di Johnson na plaza Cadillac

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson mañan lo pronuncia un discurso cu motibu di e dia di trabao den e plaza Cadillac di Detroit, na cual punto, pa tradicion e candidatonan democrata pa presidencial ta cuminsa nan campaña politica.

Johnson a abstené su mes na bisa qu su presentacion na Detroit lo tabata politica, pero a señala qu e gastunan di e biaje lo ser pagá pe Partido Democrata.

En bes di usa e avion presidencial - un boeing 707 cual su mantenimiento di vuelo ta costa 2.350 dollar pa ora -- lo hasi e biaje pa Detroit den un avion "Star" di 12 pasahero. Johnson lo papia den e plaza Cadillac den un reunion qu a worde auspiciá pe Federal Sindical Local.

E reunion tabata ne mesun plaza na unda presidente Kennedy a cuminsa su campaña politica na aña 1960, dilanti di 70.000 espectador. Otro candidatonan democrata entre nan Harry S. Truman, tambe a cuminsá nan campaña aki nan.

Johnson a splica qu e concentracion di e Plaza Cadillac "no a worde organisá pe Partido Democrata "y ela agregá qu e unico cos qu e Partido lo hasi ta paga e costa di e biaje. E presidente a bisa:

Mi ta bai Detroit, pa papia dilanti un grupo di hendenan di trabao qu a invitami tres, cuater luna pasá pa dirigi un palabra na nan cu motibu cu e dia di trabao...lo mi papia pa nan den un forma constructivo, segun mi ta spera, di e problemanan di nos pais y di e epoca den cual nos ta biba."

DIABIERNE, ULTIMO PELEA PA MEDIO DI TELEVISION

New York, -- UPI -- Transmisionnan d e peleanan di boxeo cu for di 20 aña ta worde ofrece na henter Estados Unidos, lo termina diabierne proximo ora e nigeriano Dick Tiger y Don Fullmer enfrenta otro den un pelea di dies round cu lo worde celebra den Arena na Cleveland.

Boxeo di television -- un di e programanan mas atrayente riba pantallanan di video -- a cuminsa dia 29 di september 1944 cu e segundo pelea pa corona di peso pluma cu a worde organisa entre Willie Pep y Chalky Wight den Madison Square Garden. Pep a retene su titulo pa decision.

Den e pelea di diabierne, e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger di Nigeria lo enfrenta e estadounidense Don Fullmer, ruman di Gene Fullmer for di quende Tiger a gana e titulo dia 23 di october. Tiger a perde e titulo contra Joey Giardello dia siete di december ultimo na Atlantic City y ta aspira pa recupera esaki..

Originalmente Tiger tabata pa bringa diabierne contra e argentino Juan (Rocky) Rivero, pero e ultimo aki mester a retira di e programa ya cu ela lesiona su man durante entrenamentu. El a worde reemplaza pa Fullmer di 25 aña di edad quende u record ta 31-10-2 cu 10 KO.

E programa completo di e siman aki ta como siguiente: Diamars -- na San Jose California Alex Benitez lo enfrenta Fernando Sotoa.

Na Las Vegas -- Jimmy Fletcher lo enfrenta Chuck Leslie. Diabierne na Cleveland-- Dick Tiger contra Don Fullmer. N Los Angeles -- Alacran Torres contra Luis Gonzalez y Raul Rojas contra Eloy Sanchez.





Na Den Bosch e quinto exhibicion anual di e compania "Het Nederlandse Rundveestamboek" a worde tene. E damanan bisti den trahenan bunita riba e foto aki ta demostra tres baca, cu cada uno a produci mas di 100.000 kg di lechi.

Su majestad La Reina Juliana a bishita e exhibicion aki tambe E bunita foto aki a worde tuma cu un telelens.

Goldwater ta acusa Johnson di ta reduci poderio militar mericano

Phoenix, Arizona, -- UPI -- Senador Barry M. Goldwater, candidato pa presidencia pe Partido Republicano a bolbe critica e Departamento di Defensa, señalando qu Merca a bandoná mas basenan aerea den e ultimo cuater añanan aki, cualnan durante di ocho aña di Gobierno di Eisenhower a keda mantené.

Goldwater tambe a atacá presidente Johnson pa motibu qu ela "reduci poderia di forsa aerea deliberadamente." Goldwater a señala qu den su caracter di mayor general di reserva di Forsa Aerea nan tin necesidad di un aviacion militar poderoso. Goldwater a hasi tal declaracionnan den un telegram qu ela manda pe comite di Partido Republicano di e estado Georgia pa protestá un declaracion qu e representante Carl Vinson, democrata pe estado Georgia, a hasi segun cual Goldwater lo ta propone pa serra e base aerea di Macon, qu ta situa den tal estado, si e logra presidencia.

E telegram di Goldwater tabata bisa qu a "sorprele tremendamente" qu un homber di caracter manera Vinson por a acusele di ta serra basenan aerea.

"Ela permiti recordele -- asina e telegram ta agregá -- qu McNamar a (e secretario di Defensa) a serra mas basenan den su cuater añanan di funcionnan qu durante e ocho añanan di Gobierno di Eisenhower.

Tambe e ta permitimi recordele qu McNamara y presidente Johnson ta reduciendo e poderio aerea di Merca deliberadamente, sin construi bombardeonan nobo. "Finalmente mi kier recordele qu mi tin e grado di mayor general den reserva y qu mi a dedicá mi mes na servicio aerea activo durante di mitar di mi bida y tambe den reserva y ne estudio di cuestionnan militar y qu mi sa muchu bon si tin mester di un forsa aerea poderoso.

DE GAULLE TA IGNORA AMISTAD FRANCO-ALEMAN NA CEREMONIA

Rheims, Francia, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle a bisa qu "solidez" di e soldanan ingles qu ta lucha huntu cu e francesnan tabata un di e factornan qu a permiti na wanta e invasion aleman di Francia den e historico batalla di rieuw Marne, durante prome guerra mundial.

Den su declaracion conmemorativa di e sangriente lucha qu a prolongá su mes di dia seis pa dies di september di aña 1914, y qu a permiti francesnan e inglesnan rechasá e alemannan, De Gaulle no a expresá ningun reconciliacion franco-aleman qu a cuminsá despues di e segunda guerra mundial.

E hefe di estado a bishita e zona di e historica batalla. Nan a tuma medidanan extramadamente severo di precaucion pa cualkier posibel tentativa di un que otro atentado, despues qu nan a descubri un bom na Tolon, dia 25 di augustus ultimo, destina pa asesiná de Gaulle.

Observadornan di nan parti a bisa qu pa di tres biaha den e ultimo dianan durante di cual nan a conmemorá acontecimientonan relativo ne prome y segunda guerranan mundial, De Gaulle no a aludi e amistad francoaleman absolutamente. Miles di personanan a reuni dilanti e catedral local pa scucha e prome mandatario. De Gaulle tabata refiri ne aspectonan di e lucha den e prome dianan di prome guerra mundial, den cual e forsanan frances, despues di a ser derrotá den e lucha, a reacciona y a lansa un contraofensiva general dia seis di september. E presidente tabatin su uniforme di general di brigada bisti, den cual ela lucha , como e unico condecoracion, orden di liberacion d segunda guerra mundial. De Gaulle a bisa qu si e alemannan -- na cual ela refiri solamente como "enemigunan" -- a gana e batalla, e inglesnan a regresá nan islanan y e victorioso alemannan a desfila bao di Arc de Triomph na Paris. Paz den tal circumstancianan lo a nificá qu un parti di Francia lo a bai pe alemannan. Durante di su regreso pe capital, De Gaulle a manda un mensaje pe ministro di defensa, Pierre Messmer, den cual ela pidi pa felicitá e comandantenan militar qu tabatin e organisacion di desfile di soldanan na nan encargo durante e celebracion na Reims.

Incidente acerca di Chroesjef

MOSCU, 8 sept.- Un hoben Rubio a trata pa llega cerca prome minister Chroesjef, ora cu esaki a bishita un exposicion internacional di Maquinaria na Moscu. El a intenta di habri caminda door dje circulo di autoridadnan, cu ta rondona Chroesjef, Segun algun noticia di prensa, el a haci un gesto amenazante contra e lider Ruso Sovietico. Tambe nan a tende bisa: "Nikita Sergewitsj, durante shete anja mi a intenta pa papia cu bo". Inmediatamente miembronan di polis di seguridad a bai cu e hoben. Chroesjef a bisele bon rabia: "Bo no tin berguenza".

Despues e prome minister president Ruso a continua, cu su gira den e terreno di exposicion.

JOHNSON RIBA MANTENSION DI PAZ

DETROIT, 8 sept.- President Johnson di Merca a bisa na un reunion na Detroit, cu tur cos lo ser haci pa evita un guerra di atoom. Paz ta mas cu ausencia di agresion, segun el a bisa. Mester construi camindanan nobo pa paz y mester realisa un comunidad mundial, caminda cada pais por haci loke e kier sin di temor pa paisnan bisinja.

E unidad masivo di comunismo a cuminza scheur. Nos kier keda lucha pa independensia mas grandi pa paisnan di Oost Europa.

Influencia y prestigio di libertad ta subiendo. Un man habri di un amigo lo bin den luga di un moqueta sera.

MERCA KE ATACA VIETNAM

SAIGON, 8 sept.- Ta existi e chens cu avionnan Mericano na Vietnam del Sur pronto lo hanja orden pa ataka riba camindanan comunista pa provicionamentu den cercania di Tsepone den sur di Laos. Segun anuncia di fuente bon informa na Saigon. Ta ser supone, cu e embahador Mericano, Maxwell Taylor, tocante esaki lo papia cu su gobierno. Banda dje cierto camindanan aki ta drenta Vietnam del Sur unidad y material di Vietcong.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

Dinsdag 8 Sept:
De Veer : 8.30 p. m. " Creo en Dios" all
Rialto: 8.00 p. m. "Historia de dos Pilletes" all
Principal: 8.00 p. m. "Draaikolk der driften" 18 j.
Aurora: 8.00 p. m. "Juramento de Sangre" 18 j.
Savaneta: 8.00 p. m. Agi Murad, De Witte Duivel" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Reina ta inaugura edificio

DEN HAAG, 8 sept.- La Reina Juliana a inaugura e edificio grandi nobo dje prensa di estado y emprensa editorial. E edificio aki, di dos piso, a costa mas o menos 7.5 shete millon florin.

DESORDEN CAUSA PA TEENAGERSNAN

Segun calcula, shete mil teenagernan a causa desorden na Hampton Beach den estado mericano Newhamsire. Tabata tambe nan ultimo dia di vakantie veranigo. Or a cu polis a trata pa corre cu nan, nan a sali pe oficina di polis y a bombardea esaki cu botter y piedranan. E multitud despues a worde plama cu ayudo di cacho y brandspuit. Como 10 arestasion a wordu haci.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Rafi Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento.
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
3.00 Music for teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diar.Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Huida pa Occidente

Un guardia di frontera di 20 anja di Alemania Oriental a pasa den uniform y compania pa su namorada di 18 anja e canal di frontera landando. Su namorada a logra alcanza e sector mericano di Berlin.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo musica favorita
07.45 El Camino de Victoria
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.15 La Voz del Evangelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel of the. Air
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall.
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 La Voz De America
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Muchanan Pa Cristo
04.45 Noticias Espanol
05.00 Academia del Aire
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Children's Corner
06.00 World News
6.16 Bible time
06.45 Listening Post
07.00 All Aboard For Adventure
07.15 Off The Record
7.30 Back to the bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Christelijke Liederen
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Republica Popular Congo a ser funda

LEOPOLDVILLE, 8 sept.- E rebeldenan Congoles na Stanleyville a proclama Republica Popular Congo, segun anuncia di fuente fidedigno na Leopoldville. Segun un transmicion di radio foi dje ciudad, Christophe Bgenye ta na cabez dje gobierno. E tabata minister di Asuntunan Interino dje prome gobierno independiente di Loemoemba na 1960.

Situacion na Cyprus peligroso

NICOSIA, 8 sept.- Segun observadornan na Athena e tension den relacionnan entre Grecia y Turquia a llega na un tal punto, cu solamente iniciativo dje potencianan grandi por evita un guerra. Ta parse cu e asuntu Chipriota a sali pafo di su frontera y a condusi pa un crisis directo entre Grecia y Turquia cu lo llega na su punto culminante dia 16 di september proximo, dia riba cual e tratado di establesimentu entre ambos pais ta termina, y e Griegonan cu ta biba na Istanboel meste sali dje luga. Entre tantu a cuminsa na Ankara un gran debatte den Parlamento Turco tocante e kestion Cyprus caminda e tribunanan pa diplomaticonan y publico tabata yen di hende.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30) - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanos e gentil caballero Tarcisio Geerman, felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman Rafael, tanta y omonan, prima y primonan, welo y wela, amiga y amigonan, especialmente di Agripina Maria Dirksz kende ta desea Tarcisio hopi anja mas di bida.

DISCURSO DI PRESIDENT DJE BANCO MUNDIAL

TOKIO, 8 sept. - E president dje Banco Mundial, George Woods den un discurso pe conseho di gobernadornan dje banco, cu a tene su di 19 reunion anual na Tokio, a declara, cu e Banco Mundial, ta cumpli cu un papel di un puente lanta entre Noord y Zuid. El a bis a sin excepsion di ta apoya e recomendasion pa laga e Banco Mundial fia e Fondo Monetario Internacional placanan, asina cu e fondo aki na su turno por duna den sector particular fianzanan, sin garantia di gobiernonan. El a invita e paisnan uni cu e fondo aki, pa investiga tur medidanan posibel pa aumenta e placanan na disposicion dje fondo.

Papiando tocante e kestion di fianzanan ne paisnan di desarollo el a insisti, pa suavisa e carga dje fianzanan serra pe paisnan aki.
Segun opinion di Woods ta mas necesario un cambio y grandi dje condisionnan pa ayudo, cu ta ser duna pa desarollo.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 27

Toch bo ta su amigo y bo mester sa mas di nos matrimonio," " Mi ta kere cu ta mihor si mi no papia tocante esey awor", Herbert a contesta. " Esey no ta honesto, mi yiu", tanta Agathe a corre bisa. " A bira tempo pa e haya un splicacion". " Bo no kier ofendemi, no ta berdad?" Monika ta puntra cu awa den su wowo. "Pero toch mi sa, cu Conde Egbert ta stima su prima. E tabata junto cu ne ayera tardi na su hut!" "Vera?", tur dos a drey puntra. "Mi a kere cu bo tabata sa." "No mi yiu, nos no tabata sa nada, pero maske cu Vera tabata serca dje, toch mi por sigurabo cu e no ta stima Vera. Herbert" e ta bisa mientras e ta sacudi e homber su braza "bise cu ta berdad loke mi a caba di bisa"/ Na e momento ey e sirvienta a cana jega cu un telegram, "Un telegram pa bo, Sr. Bergman". "Foy Africa, ta di Egbert!" Herbert a grita asombra mientras el a habri e telegram. Pero despues su cara a bira shinishi. "Ban mira, bisanos kiko a pasa. Parce cu nos mester ranca e palabranan cu un pins fe den bo boca", tanta Agathe a bisa emocioná. "Nan a purba mata Egbert!" "Y el a muri?" Monika ta-kinipi Lore duro den su man. "No, un bomba di plastica a explota net dilanti su cas, e no a cohe, pero...." "Aha, kiko a pasa? Pura bisanos pa caba.." "Wel for di e dia cu el a jega ayanan e no tabata sinti mucho bon, tabata haci hopi calor etc... Y despues di e atentado e no por a mira nada mas. E clima y e shock." "Blind, Egbert ta blind!" Monika ta grita jen di duele. "Mi mester bay serca dje!" "Si, mi yiu, bo mester bay serca, pasobra abo so por console debidamente." Jorando tanta Agathe ta cana jega serca Monika, y ta cohe braza. Awor t e tin consuelo.

"Mi no sa".....Herbert a cuminsa bisa. "Egbert no tin mester di consuelo E ta masha orgulloso, y e mester custumbra cu e situasion desampara aki. Kizas lo bo bay haya un desilusion, Monika." "Nada por ta mas peor, cu sinta warda akinan. Bo kier prepara tur cos pa mi haya bay Sr. Bergman? Bo mes mester componde cu mi no por bay cu bo Lore." "Naturalmente, Moni mi sa esey masha bon".

xxxx

Despues di algun rato Sr. Bergman ta bolbe bek serca e damasnan. "Esta un locura desgraciado, e storia di e armanan", e ta murmura rabia. "Ami tin gana di haya sa, ta kende a traha e trampa ey pa nos. Atrobe cuatro carga bay fierno, di cual dos riba un dia. Hasta e mihor finanzasnan no por soporta e cos aki. Y ademas nos no tin un speranza favorable pa haya saca algo di e asegurodornan. Dos biaha caba mi a bay Hamburg pornada. Cobra premie, si ta fasil. Pero paga? Semper nan ta busca dificultad, djies pa nan no paga." "Masha logico, mi respetable senjor", Lore a bisa serio. "Demostra cu no tin arma den e bapornan, y mes ora e seguro lo paga." "Aj no, esey ta magnifico. Bo a tende, tanta Agathe? Aparentemente bo ta masha bon na altura, dama inteligente?" "Masha ligico, pasobra casualmente mi ta traha na un compania di aseguro." "Aha, kizas serca e ladronnan di Westinghouse- Company?" "Mi no ta permitibo pa bo papia asina di nos firma." "Nos firma! Wel, wel, e viejito Westinghouse lo ta orgulloso, si e mester tendebo papia asina." "Di esey mi ta convenci.

Pasobra e ta mi hefe, y e ta masha satisfecho di mi. Kizas mi por sirbibo di algo cualkier dia. Pasobra mi por haci loke mi kier cu mi hefe." Na un manera brutal Lore a sende un cigaria. Y e ta mira masha bon, cu e homber sinta su dilanti, ta cushina di rabia."

"Esaki si ta algo stranjo; ta con bo por bisa algo asina.......bo ta un criatura inmoral." Lore su contesta tabata un hari duro. "Ami no ta haya nada inmoral na esey. Naturalmente lo mi haci tur mi best pa bo, si en berdad bo asunto ta puro. Pasobra esey ta mi deber contra mi firma. Pasobra nos no ta webo putri tampoco." "Webo putri! Esta un expresion!" Herbert a keda tur babuca. "Wel, busca manera pa scapa e carga y convence e seguro pa medio di un experto". "Imaginabo cu hasta un bobo manera mi a pensa caba riba esey", Herbert a bisa cu bofon. "Pero lastimamente nos no por salba ningun carga mas. E hombernan a haci nan trabao masha bon. Y si mi no por demostra cu en berdad nos no ta haci negoshi den arma, lo mi hayami den hopi trobbel ainda." "Wel, busca un sambuyador anto!" "Pero esey no ta ningun novedad, mi tambe a pensa esey. Pero mi no por haya ningun hende. Mucho trabao, tur ta bisa." "Tuma aki!" Lore ta ranca un blachi fe su agenda boek y ta scirbi un adres ariba. "Eseynan lo yudabo mesora." "Danki" Herbert ta keda mire e papel cu desconfianza. "Mi ta kere cu bo por ta un poco mas carinjoso cu Srta. Lore", tanta Agathe a bisa. "No tin mester", Lore ta bisa hariendo goza. "Pero lastimamente mi mester despedi awor.

Nan ta sperami awenochi na Hamburg. Masha danki pa e dushi koffie." "Pakikó bo tin asina pura di repente?" "Pasobra mi tin mester di tres ora ainda, y pasobra mi no tin gana di jega Hamburg mey anochi." "Bo tin bo mes auto?" "Kiko bo a kere, cu mi ta un miljonaria? Mi a presta un auto naturalmente. " "Mi por a pensa esey. Tur cos ta asina... inreal na bo." "Pero Herbert, ta con bo por ta asina descortes?" tanta Agathe a remarca, pero e ta sonrei: pasobra e por a ripara loke ta pasando cu e homber aki. "No ta berdad?" el a reacciona. e ta sigui.....



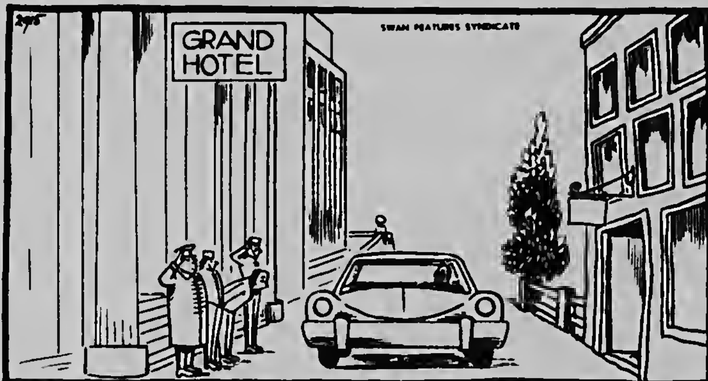






























Horoscope personal

ARIES-21 di maart-2 di april- Exitonan di mainta lo establece pauta. Un mainta lento automaticamente lo reduci e posibilidad di un atardi altamente recompensador. Traha cu rapidez.
TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo ta desea pa bo plannan obtene e mihor resultadonan, anto bo mester solicita ayuda di un amigo experto.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Pone bo plannan di ayera na vigor, pero un cos bo mester hasi ta examina nan bon. Di cos pura solamente cansancio por keda atras.
CANCER-22 di juni-23 di juli- Inclui bo socionan comercial den e triunfa ta di obtene e mayor cantidad di simpatisadornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi contactonan telefonico o pa via di carta, si acaso bo faya den bo entrevistanan personal.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sinto bo mes cu libertad pa baha bo warda e dia aki. Sinembargo mantene bo mes alerta pa bo no worde engaña.

LIBRA-24 di september-23 di october- Astucia den bo tratonan cu otro personanan bien por produci benificionan den negoshinan pero tambe lo causa perhuicionan na bo popularidad.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Usa cuando menos un parti di bo energianan pa saca e mihor probecha cu tin den otro persona. Gloria ta refleha den bo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Prome cu bo firma un contract bo mester lesa e letra menudita y consulta bo abogado pa evita dolornan di cabes cu lo surgi despues.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E reconocimiento cu bo mester ricibi e dia aki, lo ta suficiente recompensa pa e extraordinaria cantidad di tempu y energia cu ta worde eligiawor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Laga un salida den bo programa di e dia aki.
Quizas bo ta desea di ta liber pa tuma parti den actividadnan inesperada y lucrativa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- No keda sin hasi nada, solamente pa bo hiba noticianan na e persona cu ta sperando.

BAPOR A SINK

St. Joseph de la Riva (Canada)-- (UPI) -- E barcu di carga ingles Leecliffe Hall, di 18.000 ton, diasabra anochi a sink den e rieuw St. Laurens, despues di a dal contra e barcu di carga griego Apollonia, durante un espesa niebla.

Nan a informá qu tres tripulante die barcu a desaparecé. 24 otro persona a ser sacá for di awa pa un yate particular.